

για συγκόλληση, τροφοδοτημένη με: ένα προστατευτικό φίλτρο από καθαρό πολυανθρακικό (108 x 51 mm)/ ένα φίλτρο συγκόλλησης από ορυκτό γυαλί, απόχρωση 11 (108 x 51 mm)/ προστατευτικά φίλτρα υποστήριξης και κάλυψης από καθαρό πολυανθρακικό (108 x 51 mm). -Σύναυρμολόγηση/ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΗΣ: Η συναυρμολόγηση του στριγμάτου κεφαλής στο κράνος γίνεται με τη βοήθεια 3 εξαρτήματων (μολέτα, βίδια δρομέα, αποστάτη κλίσεως 5 οπών). Εφαρμόζεται η βίδια δρομέα στο δρόμεα του στριγμάτου κεφαλής. Τοποθετήστε τον αποστάτη επίπεδα στο εσωτερικό του κράνους, μέσα στις ακίδες που προβλέπονται για αυτή τη χρήση. Συνδέστε το σύνολο με τη βοήθεια της μολέτας. Το στριγμάτη κεφαλής ρυθμίζεται σε κλίση (από τη θέση των οπών των αποστατών στις ακίδες του κράνους). Η απόσταση προσώπου / οπικών δίσκων ρυθμίζεται με τους κάθετους δρομείς. Η ρύθμιση στο κεφάλι γίνεται με τη βοήθεια του κομβίου ασφάλισης (με πίεση και περιστροφή) και του επάνω μιάντα (με κλίπ). Τοποθετήστε τα φίλτρα στα παράθυρα, αφαιρώντας τα πλαίσια πέραν των στηλευρές πλασίου. Κατά τη διάρκεια της διεργασίας της συγκόλλησης το παράθυρο αναδιπλώνεται στην κάτω θέση (κλειστό). **Περιορισμοί χρήσης:** ΠΡΟΣΔΙΟΓΗΣΗΣ και ΠΕΡΙΟΡΙΖΜΟΙ : Τα πρόσωτα αυτά δεν περιέχουν γνωστές επιβλαβές ουσίες. Ωστόσο, είναι πιθανό ότι ορισμένα ειδικότητα άτομα μπορεί να αναπτύξουν αλλεργικές αντιρρήσεις. Σε αυτήν την περίπτωση, σταματήστε κάτιση χρήση και αναζητήστε ιατρική υπηρεσία. Φύγετε από τη ζώνη κινδύνου σε περιπτώσεις αιδιόθησης αδιάθεσίας, ερεθισμού ή βλάβης του εξοπλισμού.. **ΧΡΗΣΗ :** Προστασία οφθαλμών και προσώπου κατά της οπικής ακτινοβολίας και άλλων συγκεκριμένων υπαρκών ή δυνητικών κινδύνων που δημιουργούνται από ηλεκτροσυγκολήσεις ή συναφεις διεργασίες, κοπή ή παρεμφερείς ενέργειας. Τα Μέσα αυτά Απομική Προστασίας (ΜΑΠ) μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε ένα εύρος θερμοκρασιών από - 10 °C έως 70°C. Μη χρησιμοποιείτε τα προϊόντα αυτά εκτός των πεδίων εφαρμογής τους όπως ορίζονται σύμφωνα με τη σήμανση. Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο και τις σημάνσεις των προϊόντων. **ΕΛΑΓΧΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ :** Επιθεωρείτε συχνά τον διόκα σας εξ οπλισμού συγκόλλησης. Εάν η απασία προσώπου, ή οποιοδήποτε τημάνη ή εξάρτημα αυτής, έχει ραγίσει ή πτάσει, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Οι προσοφθάλμοι φακοί που είναι γιαρμένοι, παρουσιάζουν κοιλώματα ή είναι κατεστραμμένοι πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως. Επιθεωρείτε την καταλληλότητα του εξοπλισμού πριν από κάθε χρήση. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύτε τα ΜΑΠ σε έναν στεγνό, αεριζόμενο χώρο μακριά από το ήλιακο φως ή από άλλες πηγές άμεσης εκπομπής θερμότητας. Η αποθήκευση καθώς και η μεταφορά πρέπει να γίνεται στην αρκική τους συσκευασία και να παρέχεται ασφαλέστερα σε δι, οι αφορά τα θραύσματα, τα κτυπήματα και τις πτώσεις, ή οποιωνδήποτε άλλων ζημιών που προκαλούνται από πρόσκρουση, και να μην αποθηκεύονται κάτω από βαρέα αντικείμενα. Η έκθεση προϊόντος αυτού του είδους σε ένα εξαιρετικά θερμό ή ωψηρό περιβάλλον μπορεί να επηρέασε αρνητικά τα χαρακτηριστικά προστασίας. / **ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ :** Μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό σφουγγάρι, εμποτισμένο με σαπουνόνερό και, εφόσον χρειάζεται, να έχει απολυμανθεί με ένα καλά αραιώμενο οινοτυπευματικό δάλαμα. Μη χρησιμοποιείτε διάλυτες ή άλλες τοξικές ουσίες για να καθαρίσετε το εξοπλισμό. Μη χρησιμοποιείτε πιστολάκια για τα μαλλιά ή άλλες συσκευές θέρμανσης για να οντωθείτε την αστικότητα προσώπου μετά τον καθαρισμό. **HR Zaštitna oprema za zaštitu očiju i lice za zavarivanje i srodne tehnike CASOUD 3: KACIGA ZA ZAVARIVANJE Upote za upotrebu:** OPIS NAPRAVE: :zaštitna maska za zavarivanje, opremljena s: zaštitnim filtrom od prozirnog polikarbonata (108 x 51 mm) / - filtrom za zavarivanje od mineralnog stakla, zasjenjivanje 11 (108 x 51 mm) / filtrom za zavarivanje i pokrivenim zaštitnim filtrom od prozirnog polikarbonata (108 x 51 mm). ->Sastavljanje/ POSTAVLJANJE I/LI PODEŠAVANJE: Postavljanje trake za glavu na kacigu, u tri dijela (kotačić, vijak za spajanje i nagibni dio sa 5 rupice). Montirajte klizajući vijak u dio na traci za glavu. Postavite nagibni podupirač ravnu u unutrašnjost kacige na za to predviđenim utorima. Pričvrstite pomoću vijka i kotačića. Traka za zatezanje se podešava prema nagibu (prema položaju rupa u podupiraču na utorima kacige). Udaljenost lice/okular se podešava pomoću lateralnih kličaza. Podešavanje oko glave se vrši pomoću gumba za pričvršćivanje (pričvistik i rotiranjem) i pomoći gornje trake (pritezanjem). Postaviti filter u prozoriće, izvadite okvire pritiskom na bočne strane okvira. Tijekom procesa zavarivanja preklopiti prozorčić postaviti u donji položaj (zatvoreni). **Ograničenja kod korištenja:** UPOZORENJA I OGRANIČENJA : Ovi proizvodi ne sadrže poznate štetne tvari. Međutim, neki osjetljivi ljudi mogu imati alergijske reakcije. U tom slučaju, prekinuti s uporabom i potražiti pomoć liječnika. Ako se ne osjećate dobro, u slučaju iritacije ili kvara opreme, napustite zonu rizika. UPORABA : Zaštita za oče i lice od optičkog zračenja i drugih specifičnih rizika koje proizvodi elektroločno zavarivanje ili srodnosti postupci, rezanje ili slična radnje. Ova osobna zaštitna oprema može se koristiti u temperaturnom području od - 10 °C do 70°C. Ne koristiti ovo proizvode izvan njihovih područja primjene u pogledu njihova obilježavanja. Pažljivo pročitajte svoju upozorenja i oznake na proizvodima. PROVJERE PRIJE UPORABE : Opremu za zavarivanje treba često provjeravati. Ako je štitnik za lice ili neki njegov dio ili komponenta, napuknut ili razbijen, treba ga odmah zamjeniti. Izgubiti, točkasto korodirane ili oštećene leće treba odmah zamjeniti. Provjeriti plinski prednji dio ugradnje uređaja prije svake uporabe. Čuvati/čišćenje : Očevi zaštitični opremi treba čuvati u suhem, vrućem području, podloži se sušnjajućim trakama ili izravnim toplinama. Čuvati/čišćenje : Očevi zaštitični opremi treba čuvati u suhem, vrućem području, podloži se sušnjajućim trakama ili izravnim toplinama.

Cuvanje/Cišćenje: Osobnu zaštitnu opremu treba čuvati u suhom, ventiliranom području, podalje od sunčevih zraka ili izravne topline. Cuvati je i transportirati u originalnom pakiraju i uvjeriti se da ne može puknuti, udariti, pasti ili ošteti se na neku drugu način udarcem i da se ne čuva pod teškim predmetima. Izlaganje takvih proizvoda u ekstremno toploim ili hladnog okruženju može negativno utjecati na zaštitnu svojstva. / UNDERHÅLL OCH LAGRING: Može se čistiti mekom spužvom, namočenom u sapunastu vodu i, ako je potrebno, dezinficirati u dobro razrijeđenoj alkoholnoj otopini. Za čišćenje naprave ne koristiti otapala ili druge otrovne tvari. Za sušenje štitnika za lice nakon čišćenja ne koristiti sušila za kosu ili druge grijage. **UK Обладнання для захисту очей і обличчя при зварюванні і споріднених процесів CASOUD 3: ЗВАРЮВАЛЬНИЙ ШОЛОМ** **Інструкції з використання:** ОПИС ПРИСТРОЮ: : Наголов'я з захищеною маскою для зварювання, обладнана: захищним екраном з безбарвного полікарбонату (108 x 51 mm). >Збирака/ ВСТАНОВЛЕННЯ ТА АБО НАЛАШТУВАННЯ: змунтовте наголів'я маски, використовуючи коліщатко, розсувний гвинт, 5-луночне кутове кріплення). Встановіть кутове кріплення пласко всередині маски у призначенні для цього отвори. Закріпіть гвинт за допомогою коліщатка. Наголов'я регулюється під кутом (суміщення отворів кутових кріплень з війками на масці). Відстань між обличчям / очима регулюється за допомогою бічних напрямників. Регулювання навколо голови здійснюється за допомогою кнопки блокування (натискання і обертання) я верхня наголов'я (пристрікування). Помістіть фільтри у вікна, вдаливши рамки шляхом натискання на них з обох боків. Під час процесу зварювання встановіть від кінде віно ніжньому положенні (закрито). **Обмеження використання:** Попередження та обмеження: Ці продукти не містять відомих шкідливих речовин. Тим не менш, можливо, що деякі чутливі люди можуть демонструвати алергічні реакції. У цьому випадку, слід припинити всі види використання і звернутися до лікаря. Залишіть зону ризику на випадку нездужання, відчуття роздратування або відмови обладнання. **ЗАСТОСУВАННЯ**: Защити очей і обличчя від оптичного випромінювання та інших специфічних ризиків і небезпек, що виникають у процесі дугового зварювання, або пов'язаних з ними методів, різання і аналогічних операцій. Ці засоби індивідуального захисту можуть бути використані в температурному діапазоні від - 10 ° С до 70 ° С. Не використовувати ці продукти за межами їх областей застосування, визначених у маркуванні. Уважно прочитайте інструкції з маркування на продуктах. **ОГЛЯДИ ГЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЇ**: Часто перевіряйте ваше зварювальне обладнання. Якщо його маска або будь-яка частина або компонент буде пошкоджено або розбито, необхідні їх негайно замінити. Подряпани, пробиті або пошкоджені пінні повинні бути негайно замінені. Перевіряйте придатність пристроя перед кожним використанням. **Інструкції зі зберігання/оцищення:** Зберігайте засб індивідуального захисту в сухому, провітрюваному приміщенні, подалі від сонячного світла або джерел тепла. Зберігайте і транспортуйте в оригінальній упаковці, яка захищаєм його від розчавлення, вдаєр, падіння або іншими пошкодженнями від удару, і не зберігайте його під важкими предметами. Для цей продукт холодного або дуже спекотного середовища може погрісти його захищена якості. / **ОСБЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННА**: Можна очищувати за допомогою м'якої губки, змоченою в мильній воді і, при необхідності, продезінфікувати добре розведенім розчином спирту. Не використовуйте розчинники або інші токсичні речовини для очищення пристрою. Не використовуйте фен або інші нагрівачі для сушки маски після чищення. **RU Оборудование защиты глаз и лица для сварки и родственных технологий CASOUD 3: ШЛЕМ СВАРЩИКА** **Инструкции по применению:** ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА: щиток лицевой с оголовьем для сварочных работ, оснащен: защитным фильтром из прозрачного поликарбоната (108 x 51 mm) - светофильтром из минерального стекла, степень затемнения 11 (108 x 51 mm) - задний и передний защитные фильтры из прозрачного поликарбоната (108 x 51 mm). >Сборка/ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для установки шлема в каску используеть 3 детали: колісиком, направляющий винт и распорку с четырьмя отверстиями. Регулирование распорки на внутренней плоскости каски на специально предусмотренных для этого выступах. Для регулировки используйте колісиком. Шлем регулируется под наклоном (по расположению отверстий распорки на выступах каски). Расстояние между лицом и стеклом регулируется с помощью боковых направляющих. Регулировку на голове производят с помощью кнопки фиксацией (нажатием и поворотом) и верхнего пояска (зажимом). Вставить фильтры в окошки, сняв оправу нажатием пальцев по обе стороны оправы. Во время сварки откидное окошко должно находиться в нижнем (опущенном) положении. **Ограничения в применении:** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ: Эти изделия не содержат никаких ныне известных вредных веществ. Однако не исключено, что у некоторых чувствительных людей могут выработаться аллергические реакции. В таком случае необходимо прекратить использование снаряжения и обратиться за медицинской помощью. Если пользователь чувствует себя нехорошо, или у него появилось раздражительная реакция, а также если снаряжение неисправно, он должен покинуть зону риска. УПРАВЛЕНИЕ: Защита глаз и лица от оптического излучения и других специфических рисков или опасностей, связанных с логовой электросваркой, лайкой, резкой и похожими действиями. Эти СИЗ можно применять в диапазоне температур от 10 °С до 70 °С. Не допускается эксплуатация излишней вне области их

других специфических рисков или опасностей, связанных с дуговой электроваркой, пайкой, резкой и похожими действиями. Эти СИЗ можно применять в диапазоне температур от 10°С до 70°С. Не допускается эксплуатация изделия вне области их применения, описанной на маркировке. ПРОВЕРКА ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ : Сварочное снаряжение необходимо осматривать часто. Если лицевой щиток или какой-либо другой элемент снаряжения потрескан или сломан, его сразу же необходимо заменить. Если на стеклах видны царапины, неровности или другие повреждения, их следует немедленно заменить. Если на стеклах видны царапины, неровности или другие повреждения, их следует немедленно заменить. **Хранению/Чистке:** Хранить СИЗ в сухом, проветренном помещении, вдали от солнечных лучей или прямых источников тепла. Хранить и транспортировать изделие в оригинальной упаковке производителя. Убедиться в том, что оно не может подвернуться давлению, столкновению, падению, или какого-либо рода удару. Не хранить под тяжелыми предметами. Воздействие экстремально высоких или низких температур на изделие может отрицательно повлиять на его защитные свойства. / ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ХРАНЕНИЕ : Чистить мягкой губкой с мыльной водой и, в случае необходимости, дезинфицировать хорошо разбавленным раствором спирта. Запрещается чистить изделие растворителями или другими токсичными веществами. Запрещается сушить лицевой щиток после чистки феном или другим нагревательным устройством. **TR Kaynak işlemeli ve benzer işlemler sırasında göz ve yüz koruma ekipmanı CASOUD 3: KAYNAKÇI MASKESİ Kullanım şartları:** AYGIT AÇIKLAMASI: : Kaynak İşlemine yönelik kafa bantlı yüz siperliği sunularla donatılmıştır: Renksiz polikarbonandan yapılmış koruyucu bir ekran (\varnothing 108 x 51)/ Mineral camdan kaynak filtresi, gölgé 11 (108 x 51 mm) / Şeffaf polikarbonandan yapılmış destek ve kapak koruyucu filtreler (108 x 51 mm). ->Düzenek/ KULLANIMA ACMA VE/YERLEŞTIRMA: Tekerlekli, sürgülü vidayı ve 5 ml'lik açı bağlantılarını kullanarak kafa bandını yüz siperliğine monte edin. Sürgülü vidayı kafa bandı sarginlığıne monte edin. Açı bağlantıları bu amaçla verilen centiklerdeki yüz siperliğinin içine düz bir şekilde yerleştirin. Tekerlekli kullanarak vidayalıdan. Kafa bandı bir açıya göre (kaskatı centiklerin açı bağlantılarının konumuna göre) ayarlanır. Yüz/göz merceği mesafesi yanı sürgüler kullanılarak ayarlanır. Baş çevresi ayarı, kiltleme düşmesi (düğmeye basıp döndürme yoluyla) ve üst kafa bandı (ilistirme yoluyla) kullanılarak gerçekleştirilebilir. Çerceve kenarlarına bastırılarak çerçeveleri çıkarıp filtreleri camlara yerleştirin. Kaynak işlemeli sırasında çift kapaklı camı aşağı konuma (kapalı) getirin. **Kullanım şartları:** UYARI VE KISITLAMALAR : Bu ürünler, zararlı olduğu bilinen maddeler içermez. Ancak bazı hassas kişilerde alerjik reaksiyonlar ortaya çıkabilir. Bu durumda tüm kullanıcıları durdur ve tıbbi yardım alın. Kendinizin iyi hissetmemenizi, tahiş veya ekipman arızası durumunda riskli bölgelerde arılın. KULLANIM : Optik radyasyona ve elektrik arka kaynak işlemelinin veya benzeri işlemlerin, kesim operasyonunun ya da benzeri operasyonların oluşturduğu diğer belirli risklerle veya tehlükelerle karşı�� ve yüz koruması. Bei KKD'l'ler -10°C ila 70°C sıcaklık aralığında kullanılabilir. Ürünlere üzerindeki telatimalarını ve işaretleri dikkatlice okuyun. KONTROLER KULLANIMDAN ONCE: Kaynak ekipmanının kırılmaması için ilk gizden geçirin. Yüz siperliğinin her parçası ve da bilenles çatılmışsa veya kırılmışsa bu önceden değiştirilmelidir. Cizimli övülklasmasının veya başa götürülmesi, göz mercekleri hemen değiştirilmelidir. Her kullanımdan önce cıbızın uyuşmazlığına gözden geçirin.

Saklama/Temizleme koşulları: KK'DI'ye gürneş ışığından veya doğrudan ışıdan uzak, kuru ve havalandırılmış bir alanda saklayın. Ürünü orijinal ambalajında saklayıp taşıyın ve bu ürünün darbe sonucu işlenmediginden, çarpmadığından, düşmediginden veya başka bir biçimde hasar görmemişinden ve ağrı nesneleri altında saklanmadığından emin olun. Bu tür bir ürünün aşırı sıcak veya soğuk ortama maruz kalması koruyucu özelliklerine zarar verebilir. / **BAKIM VE DEPOLAMA:** Cihaz, sablonlu suyla ıslatılmış yumuşak bir süngerle temizlenebilir ve gerekirse iyiye şeşirtilmiş bir alkol çözücüleri veya diğer toksik maddeleri kullanmayın. Temizleme işleminden sonra yüz superlini kurutmak için saçı kurutma makinesi veya diğer türde ısıtıcı kullanmayın.

ZH 焊接及相关工序中采用的护眼及护面装备 CASODU 3: 焊工头盔 使用说明: 设备说明：焊接用头带式防护面罩，配有：透明聚碳酸酯制成的防护滤镜(108 x 51 mm) - 矿物玻璃制成的焊接滤镜，深色11号(108 x 51 mm) / 透明聚碳酸酯制成的背衬和覆盖式防护滤镜(108 x 51 mm)。>产品的安装/使用和/或设置：将头带固定在面罩上需要三个零件（旋钮，螺丝紧固件、四孔弧形垫片）。首先把螺丝紧固件嵌入头带的槽位中。然后将垫片平放在面罩内指定的定位销位置。通过旋钮实现三零件的对准。头带的位置通过倾角来调节（通过调整面罩定位垫片的孔位）。面部和镜片间的距离由侧轨来调节。头围的调整可通过旋钮（按压和旋转）和帽带上部（扣压）实现。请将滤镜置于窗口，可通过推动双侧的方框取下框架。在焊接过程中请将翻盖式窗口置于向下的位置（关闭）。**使用限制:** 注意事项：这些产品不包含任何已知的有害物质。但对于一些敏感人群来说，有可能会引致过敏反应。在此情况下，请停止所有使用并尽快就医。如感觉不适、有刺激感或设备发生故障，请离开危险区域。**操作：**眼睛和面部的防护，用于抵御光辐射和其他因电弧焊接或相关工艺、切割或类似操作而产生的特定危险或危害。这些个人防护装备可适用的温度范围为 -10°C 至 70°C。请勿在标识上标注的适用领域之外使用这些产品。要仔细阅读产品说明书及产品铭牌。**使用前检查：**请经常检查您的焊接设备。如果防护面罩或者它的任何部分或组件出现裂痕或破损，必须立即更换。护目镜出现刮伤、凹痕或损坏时应立即更换。请在每次使用前检查设备的适用性。**存放说明/清洗：**请将个人防护装备储存于干燥、通风处，避免阳光直射和直接加热。请将其置于原包装内进行储存和运输，同时请确保其不会被压碎、受到撞击、跌落或者其他因碰撞

击导致的损坏，另外请勿将其置于重物下进行存放。此类产品若暴露于极热或极冷的环境中可能会影响其防护性能。/ 服务及贮存：可使用柔软的、浸湿肥皂水的海绵对其进行清洁，必要时可使用稀释得当的酒精溶剂对其进行消毒。请勿使用溶剂或其他有毒物质来清洁设备。请勿使用吹风机或其他加热器对清洗后的面罩进行干燥处理。**SL Varovalna oprema za oči in obraz za varjenje in sorodne postopke CASOUD 3:** ZAŠČITNA ČELADA ZA VARILCE **Navodila za uporabo:** OPIS NAPRAVE: ščitnik za obraz z naglavnim trakom za varjenje, opremljen: z zaščitnim filtrom iz prozornega polikarbonata (108 x 51 mm)/ - z variškim filtrom iz mineralnega stekla s stopnjo zatemnitve 11 (108 x 51 mm)/ z notranjim in zunanjim zaščitnim filtrom iz prozornega polikarbonata (108 x 51 mm). ->Sestavljanje/ NASTAVITEV I/ALI POPRAVKE: Sestavite remena za glavo u masko je v 3 dela (kolesa, vijak zadrge, namestitev nagiba s 5 luknji). Montirajte vijak zadrge v zadrgo na remenu za glavo. Namestite distančnik, ravno v notranjosti čelade v nastavke predvidene za ta namen. Viser l'ensemble à l'aide de la mètalle. Trat za glavo je namestljiv po naklonu (po položaju luknji v distančniku na čeladi). Razdalja obraz / okular se namešča s pomočjo lateralnih drsnalca. Namestitev okoli glave - s pomočjo gumbe (prtiskit in rotacija) in zgornjega traka (pričvrstitev). Namestite filtre v okencu, pri čemer odstranite okvirje, tako da pritisnete ob strani. Med postopkom varjenja dvizno okence spustite navzdol (v zaprt položaj). **Omejitev pri uporabi:** OPOZORILA IN VARNOSTNI UKREP: Izdelek ne vsebuje nobenih znanih škodljivih snovi. Kljub temu se lahko pri nekaterih občutljivih osebah pojavi alergijske reakcije. Če se to zgodi, prenehajte z uporabo in poščite zdravniško pomoč. Ob slabem počutju, draženju ali okvarji opreme zapustite območje tveganja. UPRAVLJANJE: Zaščita za oči in obraz pred optičnim sevanjem in drugimi posebnimi tveganji ali nevarnostmi, ki se pojavljajo pri električnem obločenju varjenju in z njim povezanih postopkih, rezanju ali podobnih delih. Ta osebna zaščitna oprema se lahko uporablja pri temperaturah od -10 °C do 70 °C. Opreme ne uporabljajte zunaj področij uporabe, ki so opredeljeni glede na ozanke, pozorno preberite navodila in ozanke na opremi. PREVERJANJE PRED UPORABO: Variško opremo redno pregledujte. Ce je ščitnik za obraz ali kateri koli drug del opreme počlen ali zlomljen, ga je treba takoj zamenjati. Oprskana, vdrla ali poškodovana stekla je treba takoj zamenjati. Pred vsako uporabo preverite primernost opreme. **Hrambo/Ciščenje:** Osebno zaščitno opremo shranjujte v suhem in prezračevanem prostoru, stran od sončne svetlobe ali neposredne topote. Opreme shranjujte in prevažajte v originalni embalaži ter poskrbite, da se ob trku ne bo mogla zdobjiti, udariti, pasti ali kako drugače poškodovati in da med shranjevanjem nad njo ne bodo težki predmeti. Ce tovrstno opremo izpostavite veliki vročini ali mrazu, se lahko zmanjšajo njene zaščitne lastnosti. / SERVISIRANJE IN SHRANJEVANJE: Lahko se cisti z mehko gobico, namoceno v milinicu, in po potrebi razkuži z dobro razredčeno alkoholno raztopino. Za ciščenje opreme ne uporabljajte topil in drugih strupenih snovi. Za usenje ščitnika za obraz po čiščenju ne uporabljajte sušilnikov za lase ali drugih gelnih naprav. **ET Kaitsevarustus Silmade ja näo keevituse ja selltega seotud meetodeid CASOUD 3:** KEEVITUSKIIVER **Kasutusjuhised:** SEADISE KIRJELDUS: pearhimaga näokaitsebraan keevitamiseks, millel varustuses on: läbipaistvast polükarbonaadist kaitsefilter (108 x 51 mm)/ mineraalklaasist keevitusfilter, turnedusaste 11 (108 x 51 mm)/ läbipaistvast polükarbonaadist kaitsefilter (108 x 51 mm). ->Kokkupanek/ PAIGALDAMINE JA/VÖI SEADISTUSED: Peauvür kinnitatakse kiivri külje 3 detailiga (rattake, liukigrudi, 5 avaga vahetükki kuhale sealdistamiseks). Pange kruvi peauvür siisi sisse. Lükake vahetükki lapiti kiivri sees olevate nagade külge. Kinnitage osad rattakesega. Seadistada saab peauvür kallet (muutes kiivri küljes olevate nagade asendit vahetükki avades). Klaasi kaugust näöst saab seadistada kulgimiste siinide abil. Peaümbermoödu seadistamiseks kasutage lukustusnuppu (vajutavat ja keeratavat) ja peaülem olevat rihma (külg lükatav). Asetage filtrid avadesse, eemaldades raamid, vajutades raamikülgdedele. Keevitusprotsessi ajaks keerake ülespööratav prilliosa alasendisse (kinni). **Kasutuspüarangud:** HOIATUSED ja PIIRANGUD : Need tooted ei sisalda teadaolevat kahjulikke aineid. On siiski võimalik, et mõnel ülitundlikul inimesel tekib allergilisi reaktsioone. Sel juhul lopetage igasuguse kasutus ja konsulteerige arstiga. ENESETUNDSE HALVENEMINE, ÄRITUS: või varustusest toöhääre korral lahkuuge riskitsoonist. KÄSITSEMINE : Silmade ja näo kaitse optilise kiirguse ja muude elektroonikaülevitusest või jõurdekuuluvatest protsessidest, lõikamisest või samalaadsetest tööoperatsioonidest tingitud spetsifiliste risikide või ohtude vastu. Neid isikukaitsevahendeid võib kasutada temperatuurivahemikus –10 °C kuni 70 °C. Ärge kasutage neid tooteid väljaspool nende märgistuseid määratletud kasutusalaist. Ý Lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja tootele kantud märgistusi. KONTROLLID ENNE KASUTAMIST : Kontrollige oma keevitusvarustust sageli. Kui näokaitsebraan või mõni selle osa või komponent on mõoranenud või purunenud, siis tuleb see kohe vahetada. Kriimustatud, auklikud või kahjustatud prillid tuleb kohe välja vahetada. Iga kord enne kasutamist kontrollige kaitsevahendi sobivust. **Ladastamine/Puhastus:** Hoida isikukaitsevahendit kuivaisa ventileeritud kohas eemal pääkesvalgusest või otsetses kuumusest. Hoida ja transpordi originaalpakendis ja veenduda, et tooted ei purustata, lõöda, lasta maha kukkuda ega kahjustata muul viisil lõökidega ning et tooted ei hoita raskete esemetate all. Tootet satumatu äärimeiselt kuuma või külma keskkonda võib kahjustada toote kaitseomadusi. / TEHNOHOOLDUS JA HOIDMINE : Võib puhastada seebivees immutatud pehme käsnaga ja vajadusel korral desinfiteerida hästi lahjendatud alkoholilahusega. Ärge kasutage kaitsevahendi puhtaamiseks lahusheid eesvaid tekijaid, mis vabivad kaitsevahendit. Ärge kaitsevahendit pärast pääkesvalgusest vahetage välja mitte originaalset pakendit. **LM:** Asu uus osaga eesmärgideks matiin, žaros ja eri tootja esitükkidega. **Li:** Asu uus osaga eesmärgideks matiin, žaros ja eri tootja esitükkidega.

või muud toksilisiaineid. Arge kasutage pärast näoaktsiekranni puhamastid selle kuvatamiseks fööni või muui kuumutusseadmeid. **LV Acu un sejas aizsarglīdzekļi metinā-šanas un ar to saistīto procesu laikā CASOUD 3: METINĀTAJAI AIZSARGKIVERE Lietošanas instrukcija:** IERĪCĒS APRAKSTS: : sejas aizsargs ar galvas saiti metināšanai, aprīkots ar: aizsargkrānu no caurspīdīga polikarbonāta (108 x 51 mm) / metināšanas filtru no minerāla stikla, 11. tonis (108 x 51 mm) / atbalsta un pārsegā aizsargfiltrīnom no polycarbonate (108 x 51 mm). ->Montāža/ UZSTĀDIŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA: Lences savienošana kiverē noteikt ar 3 detalji palīdzību (rullītis, slidoša skrūve, slīpuma spraislis ar 5 caurumiem). lemontēt slidošo skrūvi lences slidošajā detaljā. Horizontāli uzstādīt spraislis šām nolūkam paredzētajos izcilinošos kiveres iekšpusēs. Noreguleti visu ar rullīšu palīdzību. Lenti noreguleti slīpi (ar spraisla caurumu novietojumu kiveres izcilinos). Sejas/okulāru attalumu noreguleti ar sānu slidošo detalju palīdzību. Apkārt galvai noreguleti ar bloķēšanas pogas (nospiežot un pagriežot) ar auļugēšas lences palīdzību (plespaužot). Levjetiņi filtrus logos; rāmjuz izņemeti, priesiezot to malas. Metināšanas laikā novietojiet atvāzojamlo logu apakšējā pozīcijā (aizvērt). **Lietošanas termini:** DRĪBĀJUMI UN IEROBĒZOJUMI : Šie izstrādājumi nesatur zināmās bīstamas vielas. Tomēr iespējams, ka dažiem jutīgumā cilvēkiem var rasties alergiskas reakcijas. Šādā gadījumā pārtrauciet jebkuru lietošanu un konsultējieties ar ārstu. LIETOŠANAS VĒRTĒTĀS VĒRTĪBAS: Temperatūra: +5°C – +40°C; Humidity: 0% – 100%; Altitude: 0 – 2000 m; Light: Direct sunlight or artificial light; Water resistance: Not waterproof; Weight: 110 g; Dimensions: 108 x 51 mm.

LIETOŠANA : Acu un sejas aizsardzība pret optisko radiāciju un citiem specifiskiem riskiem vai briesmām, ko izraisa elektriskā loka metināšana vai ar to saistīti procesi, griešana vai tamlīdzīgas darbības. Šos IĀL var lietot temperatūrā no - 10 °C līdz 70 °C. Neizmantojiet šos izstrādājumus ārpus to lietošanas jomām, kas ir noteiktas ar to markējumu. Uzmanīgi izlasīt pamācību un markējumu uz produkciju. PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS : Bieži pārbaudiet metināšanas aprīkojumu. Ja sejas aizsargs vai arī kāda tā daļa vai komponenti ir ieplaisījis vai salūzis, tas nekavējoties jānorādīta. Saskaņpēti, ielocīti vai bojāti okulāri ir nekavējoties jānorādīta. Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierices piemērotību. **Glabāšanas/Tirišanas:** Uzglabājet sausā, vēdināta vieta, kur uz to neiedarbojās saules gaismas vai tiešs siltums. Uzglabājiet un transportējiet oriģinālā iesaīnojumā un nodrošiniet, ka tas netikušs spāsti, sasists, nerokristu vai kā citādi netiktu bojāts triecienu ieteikmē un neatrastos zems smagums priekšmeti. Sākot izstrādājuma paklauskārtā arīkārtīgā karstas vai augstas vides ietekmei var mazināt aizsargfunkcijas. / KOPSLĀPĀJĀ UN UZGLABĀŠĀNA : Lai varētu iegūt maksimālu spūku, kas samitrinās piezūdenī un, ja nepieciešams, dezinficēt ar labi atskaidrota spiritu šķidrumu. Ierices tīrīšanai neizmantojiet šķidrinātājus vai citas tokiskas vielas. Nelietojojiet matu žāvētājus vai citrus sildītājus, lai pēc tīrīšanas žāvētu sejas aizsargu. **LT Reikalavimusi Aki ir veido apsaugos īranga suvirinimo ir panašiem procesams CASQUD 3: SUVIRINTOJO ŠALMAS Naudojimo instrukcija:** ITAISO APRAŠYMAS: apsauginis suvirintojo

veido skydolis su galvos lankeliais, kuriamo yra: skaidarus polikarbonato apsauginis filtras (108 x 51 mm) / - suvirinimo filtras iš mineralinio stiklo, savaime užtemstantis 11 (108 x 51 mm) / atsarginis ir apsauginis filtrai iš skaidraus polikarbonato (108 x 51 mm).>Montavimas/ INSTALACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS: Lankas primotojamas prie kaukščio, naudojant 3 dalis (metalo plovimo iranklį, varžtą, 5 skylių pasvirimo atvara). Ikišti varžtą į jam skirtą vieną lankę. Ikišti atsvarą plokštai vidinė šalmo pusei į tam skirtus kablelius. Prisiukti visą renginį naudojant metalo plovimo iranklį. Lankas reguliuojamas palenkus (pagal kampų skyles šalmo kilpose). Veido okularu atstumas reguliuojamas, naudojant šonines užvaras. Reguliavimas pagal galvą atlikamas, naudojant fiksavimo mygtuką (spaudžiant ir surakant) ir viršutinę juostą (užtvirinant). Idėkite filtrus į langelius, pastumdam išremoniu šelius. Suvirinimo metu nuleiskite užtemstantį langelį žemyn (uždarykite). **Naudojimo aprūpimai:** [SPĘJIMAI IR APRIBOJIMAI]: Siuose produkuose nėra žinomu pavojingu medžiagų. Vis dėlto kai kuriems jautriems žmonėms gali atsirasti alerginių reakcijų. Tokiu atveju nutraukite naudojimąsi ir kreipkitės pagalbos į mediciną. Pasirauktite iš nesaugios zonos, jei negerai jaučiatis, esate susirinčęs ar sugedo iranka. NAUDOJIMAS : Akių ir veido apsauga nuo intensyvių šviesos ir kitų specifinių rizikų ar pavojų, keliamų elektrolankiniu suvirinimu ar panašiu procesu metu, plovimo ar panasiu operaciju metu. Šios asmeninės apsaugos priemonės galima naudoti nuo - 10 °C iki 70°C temperatūroje. Nenaudokite šių produktų pagal

kitokia paskirtį, nei jie yra skirti. Atidžiai perskaitykite produktus ir ženklinius ant produkto. **PATIKRINKITE PRIEŠ NAUDIJIMA** : Dažnai tikrinke savo suvirinimo irangą. Jei veido apsauginis skydelis ar bet kuris jo komponentas yra ištrūkės ar sulūžęs, ji nedelsiant reikia pakeisti. Subraižytus, duobetus ar skulsius stikliukus reikia nedelsiant pakeisti. Priės kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaiso būklę. **Laikeymo Valymo**: Asmeninės apsaugos priemonės laikyti gerais sąlygomis, gerai vėdinamoje patalpoje, kur nepatenkti tiesioginė saulės šviesa ar tiesioginis karštis. Laikykite ir transportuokite savo originalioje pakuočėje ir užtikrinkite, kad nebūtų sutraukyti, spausdinti, numestoti ar kitaip pažeistos smūgiu, kad nebūtų laikomos po kitais sunkiaisiais daiktais. Šio produkto patekimasis į labai karštą ar šalta aplinką galii pakankių jo apsauginėms savybėms. / **TAISYMAS IR LAIKYMAS** : Galima valyti muliname vandenvie sudrėkinti kempine, ir, jei būtina, dezinfekuoti tinkamai praskiestu alkoholio tirpalu. Prietaiso valymui negalima naudoti tirpiklių ar kitokiu nuodingu medžiagų. Veido apsauginio skydelio džiovintinui nuo nuvalymo negalima naudoti plaukių džiovintuvą ar kitokiu šildytuvu. **SV Skyddsutrustning Ögon-och ansiktsskydd vid svetsning och besläktade tekniker CASOUD 3: SVETSHJÄLML Ärvändning**: BESKRIVNING AV ANORDNINGEN: -Visir med huvudband för svetsning, försatt med: skyddskärm i ofärgad polycarbonat (108 x 51 mm) - svetsningsfilter i mineralglas, färg 11 (108 x 51 mm) / inre och yttre skyddsfiltter i klar polycarbonate (108 x 51 mm). ->Montering/ FASTSÄTTNING OCH/ELLER

VISIR med huvudbandet försvinner, försedd med skyddskänna (lång polykarbonat (108 x 31 mm)) svetsningslinjer i märraglas, längd 110 (100 x 31 mm) linne och yttre skyddslinje i klar polykarbonat (100 x 31 mm). Montering i FÄSTNINGSSCHLÜSSELLER JUSTERINGAR: Monterta handtaget med hjälp av klämman i skyddets insida, fästa linserna i fönstret. Placerar skruven i huvudbandets skena. Placerar distansstycket platte inuti i skyddet i de avsedda fästena. Skruva med hjälp av huljett. Huvudbandslettslutning kan justeras (placeringen av distansstycket hålls i skyddets fäste). Avståndet ansikte/lins justeras med hjälp av sidoskenorna. Justeringen runt huvudet sker med hjälp av läsknappen (tryck eller rotation) och det övre bandet (klämma). Placerar filtren i fönstren, ta bort ramarna genom att trycka på sidorna. Under svetsprocessen falls det uppfällbara skyddet ner (stängt läge). **Begränsningar:** VARNINGAR och BEGRÄNSNINGAR: Dessa produkter innehåller inga kända skadliga ämnen. Det är emellertid möjligt att vissa känsliga personer kan utveckla allergiska reaktioner. Om så är fallet, stoppa all användning och kontakta läkare. Lämna riskområdet vid obehandling, irritation eller fel på utrustning MANÖVRERING : Ögon-och ansiktsskydd mot optisk strålning och andra specifika risker eller faror som orsakas av elektrisk bågsvetsning eller likartat arbete, skärning eller liknande verksamheter. Dessa personliga skyddsutsrustningar kan användas vid temperaturer -10 °C till 70 °C. Använt inte dessa produkter utanför deras tillämpningsområden som definieras i deras märkning. Läs noga varningstext och märkningar på produkten. KONTROLLER FÖRRE ANVÄNDNING : Kontrollera den svetsutrustninga ofta. Om ansiktsskyddet eller någon del av det är sprucken eller trasig måste den omedelbart bytas ut. Repad, urkänrade eller skadade linser

värmningstext och markeringar på produkten. **KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING**: Kontrollera din svenska utrustning ofta. Om anslutsskyddet, eller hagon delen i komponenten av det, är sprucken eller trasig måste den omedelbart bytas ut. Repad, urkunnade eller skadade linser skall omedelbart bytas ut. Inspektera produkturens lämplighet före varje användning. **Förvaring/Rengöring**: Förvara den personliga skyddsutrustningen på ett torrt, ventilerat område, borta från solljus eller direkt värme. Förvaras och transportereras inte i sin originalförpackning och se till att den inte kan krossas, tappas eller på annat sätt skadas av stötar, och att det inte lagras under tunga föremål. Exponeringen av en sådan produkt i en extrem varm eller kall miljö kan påverka dess skyddsfunktion. / **SERVISIRANJE I ĆUVANJE**: Kan rengöras med en mjuk svamp, indränkt i tvålvattnet och vid behov desinficeras med en väldigt stark alkohollösning. Använd inte lösningsmedel eller andra giftiga ämnen för att rengöra produkten. Använd inte härtorker eller andra värmare för att torka visirer efter rengöring. **DÅ** **Beskyttelsesdyster til øjne og ansigt til svejsning og beslægtede teknikker CASOUD 3: SEVJESELHJELM Brugsanvisning**: BESKRIVELSE AF ANORDNINGEN: Pandebånd med ansigtsskærm til svejsning, monteret med: et beskyttelsesfilter i klar polykarbonat (108 x 51 mm) - et svejsefilter i mineralglas, tonet 11 (108 x 51 mm) / ryg og dækende beskyttelsesfilter i klar polykarbonat (108 x 51 mm). ->Samlingen af pandebåndet i hjelmen foregår ved hjælp af 3 stykker (hul, glideskrue, hældningsmønstrekasse 5 huller). Monter glideskruen i hjelmens glideskinne. Placer mellemlænsterne fladt ned indvendigt i hjelmen i det dertil beregnete tanpe. Sigt samlingen ved hjælp af indstilleren. Pandebåndet kan hældningsstyrke (ved placeringen af

hældningsmellemskytte 5 huller). Monter glideskruen i hjelmens glideskinne. Placer mellemmystikket fladt ned indvendigt i hjelmen i det dertil beregnete tappe. Sigt samlingen ved hjælp af indstillerne. Pandebåndet kan hældningsreguleres (ved placeringen af mellemmystikkellerne i hjelmens tappe). Ansigts-/øjeglæssenes afstand reguleres ved hjælp af sideskinnerne. Tilpasningen omkring hovedet udføres ved hjælp af låseknappen (tryk og drej) og det øverste bånd (ved clipsnings). Placer filtrene i visirerne og fjern rammerne ved at skubbe på rammesiderne. Under svejseprocessen skubbes visiret i nederste position (lukket). **Anvendelsesbegrænsninger:** ADVARSLER og BEGRÆNSNINGER: Disse produkter indeholder ikke kendte skadelige substanser. Det kan imidlertid ikke udelukkes, at visse følsomme mennesker kan udvikle allergiske reaktioner. I så tilfælde skal brugen stoppes, og der skal søges læge. Forlad risikområdet i tilfælde af, at man føler sig dårligt tilpasset, irritation eller fejl på udstyret. BETJENING: Øjen- og ansigtsbeskyttelse mod optisk stråling og andre specifikke risici eller farer, der stammer fra elektrisk lysbuevsøjning eller tilknyttede processer. PV kan bruges i temperaturområdet fra -10 °C til 70 °C. Disse produkter må ikke bruges uden for deres definerede anvendelsesområde som angivet på mærkningen. Læs omhyggeligt beskrivelsen og mærkningen på produkterne. KONTROLLER FØR ANVENDELSE: Kontroller ofte dit svejseudstyr. Hvis ansigtsskærmen, eller en del eller komponenten deraf, er revnet eller gået i stykker, skal den straks udskiftes. Hvis ansigtsskærmen, eller en del eller komponenten deraf, er revnet eller gået i stykker, skal den straks udskiftes. Hvis ansigtsskærmen, eller en del eller komponenten deraf, er revnet eller gået i stykker, skal den straks udskiftes.

udsiktes. Hvis ansigtsskærmen, eller en del eller komponent deraf, er revnet eller gaet i stykker, skal den straks udskiftes. Kontroller udstrytters egnehed før hver anvendelse. **Opbevarings-/Rengørings:** Opbevare i PV pa et tørt, ventilet sted, borte fra sollys eller direkte varme. Opbevares og transportereres i den originale emballage, og det skal påses, at den ikke kan knusnes, slås, tabes eller på anden måde beskadiges af stød, og at den ikke opbevares under tunge genstande. Eksposering for et sådant produkt for ekstremt varmt eller kaldt miljø kan skade de beskyttende egenskaber. / **SERVICE OG OPBEVARING:** Kan rengøres med en blød svamp, der er dyppet i sæbevand, og om nødvendigt desinficeres med en svag alkoholopløsning. Brug ikke oplosningsmidler eller andre giftige substanser til rengøring af udstrytet. Brug ikke hærrer eller andre varmekilder til at tørre ansigtsskærmen efter rengøring. **FI Suojaavusteet silmä ja kasvojen hitauskesässä ja vastaavissa menetelmässä CASOUD 3: HITSAUSMASKI KÄyttöohjeet:** LAITTEEN KUVAUS : hitsauskäytöön tarjoitettu päänahauhinkinneinen kasvo suojaava, jossa on: Kirkasta polyykarbonaatti oleva tirkistysluukku (108 x 51 mm) - mineraalilasinen hitsaussuodatin, sävy 11 (108 x 51 x 3 mm)/ kannatin ja turvasuodattimet in kirkas polycarbonate (108 x 51 mm). ->Kokonpano/ PÄÄLEPUKEMINEN JA/TAI SÄÄDÖT: Pääpannan kokoamisen kypärään tapahtuu kolmen osan (säätöröuvi, kiinnitysruuvi, 5-reikäinen poikkipiena) avulla. Kiinnitysruuvi asennetaan pääpannan luistiin. Poikkipieniä kiinnitetään kypärän sisäpuolelle, siellä valmiina oleviin lukiustushastoihin. Kokeilta toimivuutta säätöröuvilla. Pääpanna saädetään kaltevassa aseenossa (kohdistamalla poikkipienien reiät kypärän lukiustushastoihin). Kasvojen ja lasin keskinäinen etäisyys saädetään sivussa olevien hakasiivien avulla. Pannan saädätäksesi tapauhut lukiutuspiirkeen (painamalla ja kiertämällä) ja ylänahauhan (klipsauttamalla) avulla. Aseta suodattimet ikkunoihin ja irrota kehystekset sisustuva. Laskse hitsautystön ajaksi ikkuna alas kiinni-asentoon. **Käytörajoituksset:** VAROITUKSET ja RAJOITUKSET: Nämä tuotteet eivät sisällä haitallisiksi tunnettuja aineita. Eriityisen herkillä henkilöillä voi kuitenkin esiintyä allergisia reaktioita. Tuotteen käyttö on tällöin lopetettava ja on otettava yhteys lääkäriin. Jos käytön yhteydessä ilmenee pahoivointia tai ärstystä tai mikäli varusteissa esiintyy vikoja tai virheitä, poistu risikaualelta. KÄYT TÖ: Silmien ja kasvojen suojaus optisella sääteilyllä ja multila sähkökaarihitausken tai vastavien toimenpiteiden aiheuttamalta erityisriskistä tai vaarolta. Näiden henkilösuojaident käytöllämpötila-alue on -10...70°C. Älä käytä näitä tuotteita niillä määritetyistä käytöltävosta poikkeavasti. Luu huolellisesti nämä ohjeet ja tuotteessa olevat merkinnät. TARKASTUKSET ENNEN KÄYTÖTÄ: Hitsausvarusteleet on tarkastettava riittävän usein. Jos kasvosuojaissa tai sen osassa on murttuma tai vaurio, tuote on vaihdettava välittömästi. Tuote on tarkastettava ennen jokaista käytöä. **Säilytystä/Puhdistusta:** Varastoi henkilösuojaan kuivassa, tuuletettuissa paikassa, jossa se ei altistu auringonvalolle tai suorille lämmönlähteille. Pidä tuote varastoinnin ja kuljetusten aikana alkuperäispakkausessaan. Varmista, että tuotteeseen ei kohdistu puristus-, isku- tai pudotusrisistä. Alä varastoi tuotetta raskaviljaisen esineiden alla. Altistus hyvin kuumille tai kylmille lämpötiloille voi heikentää tuotteen suojaominaisuuksia. / **KUNNOSSAPITO JA SÄILYTTÄMINEN:** Tuote voidaan puhdistaa pehmeällä saippauveteen kastettuella sienellä. Tärkeintäessa se voidaan desinfioida

BART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles de la directive 89/686/CEE et aux normes ci dessous - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and the below standards. - **ES** Prestaciones : Cumple con las exigencias esenciales de la directiva 89/686/CEE y con las normas a continuación. - **IT** Performance : Conforme alle esigenze essenziali della direttiva 89/686/CEE ed alla norme indicate. - **PT** Desempenho : Conforme as exigências essenciais da diretiva 89/686/CEE, e as normas listadas abaixo. - **NL** Prestaties : Voldoet aan de essentiële eisen van Richtlijn 89/686/EEG en aan onderstaande normen. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den folgenden Normen. - **PL** Właściwości : Zgodny z podstawowymi wymaganiami dyrektywy 89/686/EWG oraz ponizszych norm - **CZ** Vlastnosti : Splňuje požadavky směrnice 89/686/EHS a dále také požadavky níže uvedených norm. - **SK** Výkonnosti : V spláde so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a nižšie uvedených norm. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. - **RO** Performante : Conform cerințelor esențiale ale directivei 89/686/CEE și standardelor de mai jos. - **EL** Επόδιοις : Συμμόρφωση με τις

Βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/686/EΟΚ και των κατωτέρω προτύπων. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEC i niže navedenih normi. - **UK** Робочі характеристики : Відповідає вимогам директиви 89/686/EEC і наведеним нижче стандартам. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствует основным требованиям директивы 89/686/ЕС и приводимым ниже стандартам. - **TR** Performans : 89/686/CEE yөнергесинін ve aşağıdaki standartların temel gereksimlerini karşılar : - **ZH** 性能 : 符合 89/686/EEC 和以下指令的基本要求。 - **SL** Performansi : Ustrezajo zahtevam Direktive 89/686/EGS splošnim zahtevam norme : - **ET** Omadused : Vastab direktiivi 89/686/EMÜ põhinõuetele ja alljärgnevatele standarditele. - **LV** Tehniskie rādītāji : Saskaņā ar direktivas 89/686/EEK būtiskajām prasībām un turpmāk minētajiem standartiem. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius direktyvos 89/686/EEB reikalavimus ir toliai pateiktus standartus. - **SV** Prestanda : I enlighet med de viktigaste kraven i direktivet 89/686/EEG och normerna härunder. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF og nedenstående normer. - **FI** Ominaisuudet : Täyttää direktiivin 89/686/ETY oleelliset sekä alla mainittujen standardien vaatimukset.

UPDATE 07/11/2017 TO 21/04/2019

CE **FR Directive EPI 89/686/CEE - EN PPE Directive 89/686/EEC - ES Directiva EPI 89/686/CEE - IT Direttiva DPI 89/686/CEE - PT Diretiva EPI 89/686/CEE - NL Richtlijn PBM 89/686/EEG - DE PSA-Richtlinie 89/686/EWG - PL Dyrektywa ŚOI 89/686/EWG - CS Směrnice 89/686/OOP - SK Smernica o OOP 89/686/EHS - HU 89/686/EGK EVE irányelv - RO Directiva EIP 89/686/CEE - EL Οδηγία M.A.P. 89/686/EOK - HR Direktiva 89/686/EEZ o osobnoj zaštitnoj opremi - UK Direktiva 89/686/EEC щодо засобів індивідуального захисту - RU Директива № 89/686/ECC о СИЗ - TR Yönetmeli KKD 89/686/AET - ZH 89/686/欧盟个人防护设备指令 - SL Direktiva OZO 89/686/EGS - ET Isikukaitsevahendite direktiiv 89/686/EMÜ - LV Direktiiva IAL 89/686/EEK - LT AAP Direktiva 89/686/EEB - SV Direktivet 89/686/EEG gällande personlig skyddsutrustning - DA PV-direktiv 89/686/EØF - FI Henkilönsuojadirektiivi 89/686/ETY**

SPECIAL UPDATE : FROM 21/04/2018

2016/425 - REPI UE FR RÈGLEMENT (UE) 2016/425 - EN REGULATION (EU) 2016/425 - ES REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - IT REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - PT REGULAMENTO (UE) 2016/425 - NL VERORDENING (EU) 2016/425 - DE EU-Verordnung 2016/425 - PL ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - CS NARIŽENI (EU) 2016/425 - SK NARIADENIE (EU) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELET - RO REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL KANONIZMOS (EE) 2016/425 - HR UREDBA (EZ) 2016/425 - UK REGLAMENT (EC) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (EC) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法规 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 - DA FORORDNING (EU) 2016/425 - FI ASETUS (EU) 2016/425 **J87 FR La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES** La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT** La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT** Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DA** Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Η δήλωση συμφόρησης είναι προσβατόπιο στο δικτύο τοπ ιστότοπον www.deltaplus.eu μέσω της δέσμου του προϊόντος. - **HR** Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK** Deklaracija videnopisnost dostupna na web-sajtu www.deltaplus.eu u danih prilikom. - **RU** Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Uygunluk bildirime www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Vastavusdeklaratsioon on kätesaadav veebilis www.deltaplus.eu tooteandmete rubrigis. - **LV** Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadalā par produkta informāciju. - **LT** Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio diomenų. - **SV** Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetsstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internetosoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.**

EN166 FR Protection individuelle de l'œil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **IT** Protezione personale degli occhi - Specifiche - **PT** Protecção individual dos olhos - Especificação - **NL** Oogbescherming - **Eisen** - **DE** Persönlicher Augenschutz - Anforderungen - **PL** Ochrona indywidualna wzroku przed licznymi zagrożeniami - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Specifikace - **SK** Osobná ochrana očí - Specifikácia - **HU** Szemvédelmi szemvédő eszközök - Specifikáció - **RO** Protecție individuală a ochilor. Specificații - **EL** Αποτική προστασία του οφθαλμού - Προτύπωνα - **HR** Zaštita očiju - **ZH** Засобі індивідуального захисту дя очей - **Technichni karakteristiki** - **RU** Средства защиты глаз - Спецификации - **TR** Kişisel göz koruması - **LT** Dizainas duomenys apie žmėjimą - **SV** Ögonskydd - **DA** Individuel øjenbeskyttelse - **PT** Marcação das oculares - **EN** Ocular marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle cristalli - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των γυαλιών - **HR** Označke stakala - **UK** Markupvannia linž - **RU** Markirovka linž - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 鏡片标识 - **SL** Označke stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru markējums - **LT** Lešių žymėjimas - **SV** Linssers märkning - **DA** Mærkning af øjeglæss - **FI** Linssien merkinnät **A36 FR** Marquage des montures - **EN** Frame marking - **ES** Marcación de las monturas - **IT** Marcatura delle montature - **PT** Marcação das hastes - **NL** Markering op het montuur - **DE** Kennzeichnung der Brillengestelle - **PL** Oznakowanie mocowania - **CS** Značení obrouček - **SK** Označenie rámu - **HU** Szemüvegkeret jelölése - **RO** Marcajul ramelor - **EL** Σήμανση των σκελετών - **HR** Označka sklapanja - **UK** Markupvannia oprav - **RU** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmju markējums - **LT** Rémeli žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

EN169 FR Filtres oculaires pour le soudage et les techniques connexes - **EN** Ocular filters for welding and related techniques - **ES** Filtros oculares para la soldadura y las técnicas conexas - **IT** Filtri oculari per la saldatura e le tecniche connesse. - **PT** Filtros oculares para soldadura e técnicas afins. - **NL** Filters voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Filter für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Filtry optyczne do spawania i technik pokrewnych - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - **SK** Filtry pro svařování a podobné technologie - **HR** Filtri na zváranie a podobné práce - **HU** Szemvédelmi szűrők hegesztéshez és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Protectie individuală a ochilor. Filtri pentru sudură și tehnici conexe - **EL** Οφθαλμικά φίλτρα για τη συγκόλληση και τις συναφές τεχνικές - **LT** Filtri za zaštitu očiju kod zavarivanja i srodnih tehniki - **SV** Ögonfilter för svärjning och sidosvärjning - **DA** Øjenfilter til svejsning og tilhørende teknikker - **PT** Silmakaitsefiltriid keevitustööde ja seunduvate tehnike jaoks - **LV** Filtri metināšanai un līdzīgiem tehniskiem darbiem - **AT** Akiuapsaugos filtrai suvirinimo ir susijusiems darbams - **SV** Ögonfilter vid svetsarbete eller likartat arbete - **DE** Øjenfiltr til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Linssisuodattimet hitsaus-yms. töitä varten **A37 FR** Marquage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle cristalli - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των γυαλιών - **HR** Označka stakala - **UK** Markupvannia linž - **RU** Markirovka linž - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 鏡片标识 - **SL** Označke stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru markējums - **LT** Lešių žymėjimas - **SV** Linssers märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

EN169 FR Filtres oculaires pour le soudage et les techniques connexes - **EN** Ocular filters for welding and related techniques - **ES** Filtros oculares para la soldadura y las técnicas conexas. - **IT** Filtri oculari per la saldatura e le tecniche connesse. - **PT** Filtros oculares para soldadura e técnicas afins. - **NL** Filters voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Filter für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Filtry optyczne do spawania i technik pokrewnych - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - **SK** Filtry pro svařování a podobné postupech - **HR** Filtri za zaštitu očiju kod zavarivanja i srodnih tehniki - **EL** Οφθαλμικά φίλτρα για τη συγκόλληση και τις συναφές διεργασίες - **LT** Filtri za varilne in sorodne tehnike - **SV** Ögonfilter vid svejsning och tillhörende teknik - **DA** Øjenfiltr til svejsning och tillhörende teknik - **PT** Silmakaitsefiltriid keevitustööde ja seunduvate tehnike jaoks - **LV** Filtri metināšanai un līdzīgiem procescām - **TR** Kaynak ve ilgili tekniklere yonelik góz filtreleri - **ZH** 用焊接和相关作业的护目镜 - **SL** Filtri za varilne in sorodne tehnike - **ET** Silmakaitsefiltriid keevitustööde ja seunduvate tehnike jaoks - **LV** Filtri metināšanai un līdzīgiem procescām - **AT** Akiuapsaugos filtrai suvirinimo ir susijusiems darbams - **SV** Ögonfilter vid svetsarbete eller likartat arbete - **DE** Øjenfiltr til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Linssisuodattimet hitsaus-yms. töitä varten **A37 FR** Marquage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle cristalli - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **PL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των γυαλιών - **HR** Označka stakala - **UK** Markupvannia linž - **RU** Markirovka linž - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 鏡片标识 - **SL** Označke stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru markējums - **LT** Lešių žymėjimas - **SV** Linssers märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

EN175 FR Protection des yeux et du visage pour soudage et techniques connexes - **EN** Equipment for eye and face protection during welding and allied processes - **ES** Protección de los ojos y de la cara por soldadura y técnicas conexas. - **IT** Protezione degli occhi e del viso per saldatura e tecniche connesse. - **PT** Protecção dos olhos e da face para soldadura e técnicas relacionadas - **NL** Oog- en gelaatsbescherming voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Augen- und Gesichtsschutz für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Ochrona oczu i twarzy przy spawaniu i technikach pokrewnych - **CS** Prostředky pro ochranu očí a obličeje při svařování a podobných postupech - **SK** Vybavenie pre ochranu zraku a tváre počas zvárania a podobných práce - **HR** Ekipiranje od zaštite očiju a zaštite tváre - **EL** Κοινωνικός που χορήγησε το πιο πολιτικό τύπο ΕC - **AT** Prijavljeno tijelo koje je dodjelilo EC certifikat o ispitivanju tipa - **DE** Akreditowany organ, który nadawał certyfikat typu EC: - **RO** Akreditowany organ, który nadawał certyfikat typu EC: - **PT** Tip CE certifikasi vermek için onaylanan kuruluş - **CS** Značení obrouček - **SK** Označenie rámu - **HU** Szemüvegkeret jelölése - **RO** Marcajul ramelor - **EL** Σήμανση των σκελετών - **HR** Označka sklapanja - **UK** Markupvannia oprav - **RU** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmju markējums - **LT** Rémeli žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

EN175 FR Protection des yeux et du visage pour soudage et techniques connexes - **EN** Equipment for eye and face protection during welding and allied processes - **ES** Protección de los ojos y de la cara por soldadura y técnicas conexas. - **IT** Protezione degli occhi e del viso per saldatura e tecniche connesse. - **PT** Protecção dos olhos e da face para soldadura e técnicas relacionadas - **NL** Oog- en gelaatsbescherming voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Augen- und Gesichtsschutz für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Ochrona oczu i twarzy przy spawaniu i technikach pokrewnych - **CS** Prostředky pro ochranu očí a obličeje při svařování a podobných postupech - **SK** Vybavenie pre ochranu zraku a tváre počas zvárania a podobných práce - **HR** Ekipiranje od zaštite očiju a zaštite tváre - **EL** Κοινωνικός που χορήγησε το πιο πολιτικό τύπο ΕC - **AT** Prijavljeno tijelo koje je dodjelilo EC certifikat o ispitivanju tipa - **DE** Akreditowany organ, który nadawał certyfikat typu EC: - **RO** Akreditowany organ, który nadawał certyfikat typu EC: - **PT** Tip CE certifikasi vermek için onaylanan kuruluş - **CS** Značení obrouček - **SK** Označenie rámu - **HU** Szemüvegkeret jelölése - **RO** Marcajul ramelor - **EL** Σήμανση των σκελετών - **HR** Označka sklapanja - **UK** Markupvannia oprav - **RU** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmju markējums - **LT** Rémeli žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

CASOUD 3 : EN175 : A36: F - EN169 : A37: 11, - EN166 : A37: 1F,A36: F Colour : Black - Size : Adjustable

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body - **ES** Organ

veince toz partiküller / (19) Kisa devre elektrik arki / (20) Erimiş metal ve sıcağı katı maddeler / (21) Belirsiz mekanik riskler ve ultraviyole ışınlar, görünürlük, enfraray ve güneş ışınlarından kaynaklanan riskler / (22) Sıvılar (damlalar ve sıçramalar) / (23) 5 µm'den büyük partiküller sahip toz / (24) Gaz, buharlar, buharlaşmış damlalar, 5 µm'den küçük partiküller sahip toz ve dumurlar / (25) Bir elektrik ekipmanındaki kışa devre sırasında meydana gelen elektrik arki / (26) Erimiş metal sıçraması ve sıcağı katı maddelerin nüfuzu →TABLE2: (31) Mekanik direnç tanımlama simgesi / (32) Kod / (33) Mekanik dirence ilişkin gereksinimler / (34) Güçlendirilmiş dayanıklılık (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Düşük enerjili etki (\varnothing 6 mm / 45 m/s) / (36) Ortalamalı enerjili etki (\varnothing 6 mm / 120 m/s) / (37) Yüksek enerjili etki (\varnothing 6 mm / 190 m/s) / (38) İnce partiküllerle yüzeylerin hasar görmesine karşı direnç Cam ve montür aynı F, B va da A kodlarına sahip ekipman sadece minimal ihtiyacla cevap verecektir. Göz koruyucunun 9 simgeli kullanım alanına uygun olması için, cam üzerinde simge işaretlenmiş olmalıdır. **ZH标记:** 1/ 镜片标识: 级别号(只用于滤光镜片) / (30) 制造商识别号 / 光学等级: 1, 2 或 3 (1=高 / 3=低) / F: 增强强度符号 / 抗高速颗粒符号 / 极高温度符号(如果需要标注的话) // 2/ 镜框标识: (30) 制造商识别号 / 该标准号: EN175 / 使用领域(如果需要标注的话) / →TABLE1: (10) 使用领域所用符号 / 使用领域 - (11) 代码 / (12) 名称 / (13) 使用领域描述 / (14) 无 / (15) 基本领域 / (16) 液体 / (17) 大颗粒灰尘 / (18) 气体和微小灰尘颗粒 / (19) 短路电弧光 / (20) 熔化金属液滴和高温固体颗粒 / (21) 该领域未明确指出机械风险及由紫外线、可见光、红外线和日光可能带来的风险 / (22) 液体(微滴或飞溅的液滴) / (23) 灰尘颗粒大小<5微米 / (24) 气体、蒸汽、喷雾、烟雾和灰尘颗粒大小<5微米 / (25) 电气设备短路引起的电弧光 / (26) 熔化金属液滴飞溅和高温固体颗粒穿射 →TABLE2: (31) 机械强度符号 / (32) 代码 / (33) 机械强度要求 / (34) 增强强度(\varnothing 22 mm / 5.1 m/s) / (35) 低能量冲击(\varnothing 6 mm / 45 m/s) / (36) 中能量冲击(\varnothing 6 mm / 120 m/s) / (37) 高能量冲击(\varnothing 6 mm / 190 m/s) / (38) 抵抗微粒对表面的侵害 在等级F, B和A范围内如果出现镜片及镜框等级不符的情况, 整套个人防护装备应该以较低的安全等级为准 对于适用于符号9所代表领域的安全眼镜, 镜片和镜框都应标有该符号及符号F, B, A中的一个。 **SL Označevanje:** 1/ Označke stekel: Številka serije (samo filter) / (30) Identifikacija proizvajalca / Optični razred: 1, 2 ali 3 (1=povečan / 3=zmanjšan) / F: Simbol za jakost in ojačanost/ odpornosti proti drobnim razletemen delcem pri veliki hitrosti in pri izjemno visokih temperaturah (po potrebi) // 2/Označka za sevestavljanje: (30) Identifikacija proizvajalca / Številka norme: EN175 / Kraj uporabe (po potrebi) / →TABLE1: (10) Simbol za področja uporabe / kraj uporabe - (11) Kod / (12) Označka / (13) Opis področja uporabe / (14) nema / (15) Splošna uporaba / (16) Tekočine / (17) Veliki delci prahu / (18) Plin v drobnih delcih prahu / (19) Električni lok pri kratkom stiku / (20) Raztopljeni in trdni metali / (21) Nedoločeni mehanični riziki, rizik izpostavljenosti ultravijoličastim žarkom, vidnim žarkom, infrardečim žarkom in sončnim žarkom / (22) Tekočine (kapljice in razlezeni delci) / (23) Prah, velikost delcev > 5µm / (24) Plin, pare, kapljice, izhlapevanje, dimi, prah, velikost delcev < 5 µm / (25) Električni lok, ki nastane pri kratkem stiku v električnem aparatu / (26) Vroči razlezeni kovinskih delci →TABLE2: (31) Simbol za identifikacijo za mehanično odpornost / (32) Kod / (33) Relativne zahteve za mehanično odpornost / (34) Ojačana trdnost (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Vpliv slabega udarca (\varnothing 6 mm / 45 m/s) / (36) Vpliv srednjega udarca (\varnothing 6 mm / 120 m/s) / (37) Vpliv močnega udarca (\varnothing 6 mm / 190 m/s) / (38) Odpornost proti obrazi površin iz drobnih delcev Če stekla in okvir nimata enake F, B ali A, potem individualna zaščitna oprema ne ustrezajo minimalnim zaščitnim zahtevam. Da bi zaščitna očala ustrezala področju uporabe pod simbolom 9, mora biti simbol označen na stekilih in na okvirju v kombinaciji s simboli F, B ali A. **ET Märgistus:** 1/ Klaaside märgistus: Liini number (ainult filtri jaoks) / (30) Valmistaja logotüüp / Optiline klass: 1,2 või 3 (1=Kõrge / 3=Madal) / F: Kõrgendatud vastupidavuse/löögikindluse suure kuiusega osakeste vastu/piirtemperatuuri vastu (vajadus korral) tinglik tähustus: (30) Valmistaja logotüüp / Antud standardi number: EN175 / Kasutuskeskkonnal (vajadus korral) →TABLE1: (10) Kasutuskeskkondade tinglikud tähistused - (11) Kood / (12) Tähustus / (13) Kasutuskeskkonna kirjeldus / (14) Puudub / (15) Pööhiline / (16) Vedelad / (17) Suuremõõtmelised tolmuosakesed / (18) Gaasid ja väikesemõõtmelised tolmuosakesed / (19) Elektrikaar lühihenduse korral / (20) Sulametall ja kuumad kõvad esemed / (21) Määramata mehaanilise risk ja ultravioletse, nähtava ning infrapunase ja päikesekiirgusega seotud risk / (22) Vedelad (piisad ja pritsmed) / (23) Tolm osakestega >5µm / (24) Gaas, aurud, aurustumisel tekkinud piisad, suits ja tolm osakestega <5µm / (25) Elektreisade meetme lühihenduse korral elektrikaar / (26) Sulametalli piisad ja läbivad kuumad kõvad esemed →TABLE2: (31) Mehaanilise vastupidavuse tinglik tähustus / (32) Kood / (33) Nõuded mehaanilisele vastupidavusele / (34) Kõrgendatud vastupidavus (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Vastupidavus väikeste energia korral (\varnothing 6 mm / 45 m/s) / (36) Vastupidavus keskmise energia korral (\varnothing 6 mm / 120 m/s) / (37) Vastupidavus suure energiaga korral (\varnothing 6 mm / 190 m/s) / (38) Vastupidavus väikeste osakeste poolt tekitatavatele pinnakahjustustele Kui prillidel ja raamidel on erinevad koodid F, B või A, vastavad isikukaitsevahendid ainult neist minimaalsestel nõuetel. Kaitsepillide vastavuseks kasutuskeskkonnale tingliku tähistusega 9 peab klaasidel ja raamidel olema tähistustekniik F, B või A. **LV Markējums:** 1/ Okulāru markējums: Kategorijas numurs (titik filtrs) / (30) Ražotāja identifikācija / Optiskā skīra: 1,2 vai 3 (1=paaugstītā/3=vāja) / F: Simbols, kas norāda uz pastiprinātu izturību/pretestību pret daļinām, kas traucas ar lielu ātrumu / pret galējām temperatūrām (ja nepieciešams) / (30) Ražotāja identifikācija / Standarta numurs: EN175 / Pieletotuma nozare (ja nepieciešams) / →TABLE1: (10) Simboli, kas norāda produkta pieletotuma nozares - (11) Kods / (12) Apzīmējums / (13) Pieletotuma nozares apraksts / (14) Nav / (15) Vispārejā lietošana / (16) Šķidrumi / (17) Lielais puteklu daļinās / (18) Gāze un smalkas puteklu daļinās / (19) Elektriskais loks issavienojumā / (20) Izkusis metāls ja karstā cietvietas / (21) Dažāda veida mehānisks apdraudējums. Risks, ko izraisa redzamais ultravioletu starojums, infrasarkanje staru un saules starojums. / (22) Šķidrumi (pillei un šķākumi) / (23) Puteklu daļinās, kuru izmēri > 5 µm / (24) Gāze, tvaiks, gāzevaidi pilieni, dūmi un putekli, kuru daļinu izmēri < 5 µm / (25) Elektriskais loks, kas izveidojies, rodoties issavienojumam kāda elektriskā ierīcei. / (26) Izkusīša metāla šķākumi un karstu cietvietu piekluve. →TABLE2: (31) Mehāniskas pretestības simboli / (32) Kods / (33) Mehāniskās pretestības relativās prasības / (34) Pastiprināta izturība (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Vājas energijas radīts trieciens (\varnothing 6 mm / 45 m/s) / (36) Vidējas energijas radīts trieciens (\varnothing 6 mm / 120 m/s) / (37) Specīgas energijas radīts trieciens (\varnothing 6 mm / 190 m/s) / (38) Izturība pret smalko daļinu solnoti virsmu noletosanu, bojājumiem. Ja briljū stiklim un rāmīm nav viens u tas pats kods, tad individuālas aizsardzības līdzeklis atbilst tikai minimałajam aizsardzības prasībam. Laukai aizsargātā būti atbilstoši pieletotujam nozarei ar simbolu 9, ūsim simbolam jābūt markētam uz briljū stikliem un uz rāmīm kombinācijā ar simbolu F, B vai A. **LT Ženklinimas:** 1/ Lešių žymėjimas: Laipsnio numeris (titik filtras) / (30) Gamintojo identifikavimas / Optinė klasė: 1,2 arba 3 (1=Aukšt / 3=Silpn) / F: Sustiprinto tvirtumo / atsparumo didelii greičiu skriejančioms dalelēms / aukštai temperatūrai simbolis (jei būtina) / (30) Gamintojo identifikavimas / Šia standarto numeris: EN175 / Taikymo sritis (jei būtina) / →TABLE1: (10) Naudojimo sričiu simbolai / taikymo sritis - (11) Kodas / (12) Paskirtis / (13) Naudojimo sritis aprašymas / (14) Nėra / (15) Bendras naudojimasis / (16) Skysčiai / (17) Didelės dulkių dailelės / (18) Dujos ir smulkios dulkių dailelės / (19) Trumpo sujungimo elektriniai lankai / (20) Lydti metalai ja karsti kietijei kūnai / (21) Atsistinėjant mechaninė rizika ir rizika, kylanči deli ultravioletiniu, tiesioginiu ir infraraudonujiu bei saulės spinduliu. / (22) Skysčiai (lašeliai ir dėmės) / (23) Dulkės, kuriai dailelių apimtis > 5 µm / (24) Dujos, garai, garu lašeliai, dūmai ir dulkės, kuriu dailelių apimtis < 5 µm / (25) Trumpo sujungimo metu elektroniniame ierenginyje atsiraedes elektrios lankas / (26) Lydyto metalo užtiksimas ja karštu kietuju kūnu skverbiamasis →TABLE2: (31) Mechanisko atsparumo identifikacijos simbolis / (32) Kodas / (33) Reikalavimai, susiję su mehaniniu atsparumu / (34) Sustiprintas tvirtumas (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Sustiūrimas su silpnumo energija (\varnothing 6 mm / 45 m/s) / (36) Sustiūrimas su vidutine energija (\varnothing 6 mm / 120 m/s) / (37) Sustiūrimas su auksta energija (\varnothing 6 mm / 190 m/s) / (38) Atsparumas paversišaus sugadinimui smulkimiois dailelēmis Jeigu lešis ir remelėi neturi to paties kodo F, B ir A, akinių atitinka tik minimalus keliamius reikalavimus. Kad aukiapsauga atitinku audojimo sritis simbolui 9, simbolis turi būti ant lešių ir ant remelėi kartu su simboliais F, B arba A. **SV Märkning:** 1/ Linsernas märkning: Skyddsfaktor (endast för filter) / (30) Tillverkarens beteckning / Optisk klass: 1, 2 eller 3 (1 = Hög, 3 = Svag) / F: Beteckning avseende förstärkt hållfasthet/skydd mot kringflygande partiklar med hög hastighet/ extrema temperaturen (om tillämpligt) // 2/ Bågarnas märkning: (30) Tillverkarens beteckning / Standardangivelse: EN175 / Användningsområde (om tillämpligt) / →TABLE1: (10) Beteckning avseende användningsområdet - (11) Kod / (12) Beskrivning / (13) Beskrivning av användningsområdet / (14) Ingen / (15) Basutformade / (16) Vätskör / (17) Större damppartiklar / (18) Gaser och finare damppartiklar / (19) Ljusbägår vid kortslutning / (20) Smått metall och heta fasta kroppar / (21) Ospecificerad mekanisk skyddsverkan och skydd mot ultraviolet strålning, synligt och infrarött ljus och solstrålning / (22) Vätskor (i droppform och stänk) / (23) Damm med en partikelstorlek > 5µm / (24) Gaser, ångor, droppar i sprayform, rök och damm med en partikelstorlek < 5 µm / (25) Ljusbägår vid kortslutning i elektrisk apparatur / (26) Kringflygande smått metall och inträngande av hetta föremål / →TABLE2: (31) Beteckning avseende mekanisk skyddseffekt / (32) Kod / (33) Mekanisk skyddseffekt / (34) Förstärkt hållfasthet (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Hållfast mot mindre energier (\varnothing 6 mm / 45 m/s) / (36) Hållfast mot medelstora energier (\varnothing 6 mm / 120 m/s) / (37) Hållfast mot stora energier (\varnothing 6 mm / 190 m/s) / (38) Motståndskraft mot ytskador försäkrade om små partiklar. Om linser och bågar inte har samma kod F, B eller A, uppflyr Den personliga skyddsutrustningen endast minimala krav. För att skyddsglasögonen ska överensstämma med användningsområdet med beteckningen 9 måste beteckningen återfinnas både på linserna och bågarna i kombination med beteckningen F, B eller A. **DA Mærkning:** 1/ Mærkning af øjeglasse: Gradnummer (kun filter) / (30) Identifikation af fabrikanten / Optisk klasse: 1, 2 eller 3 (1=Høj / 3=Lav) / F: Symbol for forstærket holdbarhed/modstandsevne over for partikler, der kastes med høj hastighed ved ekstreme temperaturer (hvis nødvendigt) // 2/ Mærkning af stellet: (30) Identifikation af fabrikanten / Nummer på relevant standard: EN175 / Anvendelsesområde (hvis nødvendigt) / →TABLE1: (10) Symbol for anvendelsesområder - (11) Kode / (12) Betegnelse / (13) Beskrivelse af anvendelsesområdet / (14) Ingen / (15) Basis / (16) Væske / (17) Store støvpartikler / (18) Gas og fine støvpartikler / (19) Elektrisk lysblue, der kortslutter / (20) Smeltet metal og varme faste stoffer / (21) Ubestemte mekaniske risici og risici på grund af ultraviolette, synlige og infrarøde stråler samt solstråler / (22) Væske (små dråber og opsprøjt) / (23) Støv med en partikelstørrelse > 5 µm / (24) Gas, damp, sprøjtede dråber, røg og støv med en partikelstørrelse < 5 µm / (25) Elektrisk bue, der frembringes ved kortslutning i elektrisk udstyr / (26) Projektion af smeltet metal og indtrængning af varme faste stoffer →TABLE2: (31) Symbol til identifikation af den mekaniske modstandsevne / (32) Kode / (33) Krav i henhold til den mekaniske modstandsevne / (34) Forstærket holdbarhed (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Holdbarhed ved lav kraft (\varnothing 6 mm / 45 m/s) / (36) Holdbarhed ved middel kraft (\varnothing 6 mm / 120 m/s) / (37) Holdbarhed ved høj kraft (\varnothing 6 mm / 190 m/s) / (38) Modstands Kraft mod overfladeødelæggelse af fine partikler Hvis øjeglasset og stellet ikke har samme kode, F, B eller A, opfylder Det personlige skyddsutrustningen endast minimala krav. För att skyddsglasögonen ska överensstämma med användningsområdet med beteckningen 9 måste beteckningen återfinnas både på linserna och bågarna i kombination med beteckningen F, B eller A. **DA Mærkning:** 1/ Linssens merkinnat: Gradnummer (kun filter) / (30) Identifikation af fabrikanten / Optisk klasse: 1, 2 eller 3 (1=Høj / 3=Lav) / F: Merker, som osoitaa suojalisen tarjoaman suojaanopeasti lentiävitä huikkisalta/korkeissa lämpötiloissa (tarvitaessa) // 2/ Kehysten merkinnat: (30) Valmistajan tunnistusmerkintä / Standardinumer: EN175 / Käyttöölä ja Seloste / (31) Käyttöölä ja korkeissa lämpötiloissa (tarvitaessa) / →TABLE1: (10) Käyttöölä ja korkeissa lämpötiloissa (tarvitaessa) / (11) Koodi / (12) Seloste / (13) Käyttöölä ja korkeissa lämpötiloissa (tarvitaessa) / (14) Ei ole / (15) Perus / (16) Nestere / (17) Suurten polyyhiukkaset / (18) Oikosulun aiheuttama valokuori / (20) Sulametti ja kuumat kiinteätaine / (21) Ennalta määrittelemättömät mekaaniset riskit sekä ultraviolettilähtövalosid, infrapunasid ja auringonsäteiden aiheuttamat riskit / (22) Nestee (pisarat ja roiskeet) / (23) Pöly, jonka huikkasokko on > 5 µm / (24) Kaasu, höyrä, hörryntyneet pisarat, savu ja pöly, jonka huikkasokko on < 5 µm / (25) Oikosulun sähkölähtöaineesta aiheuttama valokuori / (26) Sulamettairoiskeet ja kuumien kiinteiden aineiden läpäisy →TABLE2: (31) Mekaanista kestävyyttä koskevat merkit / (32) Koodi / (33) Mekaanista kestävyyttä koskevat vaatimukset / (34) Vahvistettu kestävyyys (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s) / (35) Matalaenergen kestävyyss (\varnothing 6 mm / 45 m/s) / (36) Keskienergen kestävyyss (\varnothing 6 mm / 120 m/s) / (37) Suurenergen kestävyyss (\varnothing 6 mm / 190 m/s) / (38) Pintojen kestävyyss pienihukkasten aiheuttamaa kulumistä vastaan Jos linssillä ja kehysellä ei ole samoja F-, B- tai A-koodet, henkilökohtainen suojaaviläite täytyy voin vähimmäisvaatinukset. Jotta silmä suojaus vastaisi merkin 9 mukaisesti käyttöölä, kyseinen merkki on oltava sekä linssissä että kehysessä F-, B- tai A-merkin lisäksi.



TABLE 1

Symbol for fields of use (10)

Code (11)	Designation (12)	(13) Description of the field of use
None (14)	Basic (15)	(21) Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultraviolet, visible, infra-red and solar radiation.
3	Liquids (16)	(22) Liquid (droplets or splashes)
4	Large dust particles (17)	(23) Dust with a particle size of > 5µm
5	Gas and fine dust particles (18)	(24) Gases, vapours, sprays, smoke and dust with a particle size < 5µm
8	Short circuit electric arc (19)	(25) Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment
9	Molten metal and hot solids (20)	(26) Splashes of molten metal and penetration of hot solids

TABLE 2

Symbol for mechanical strength (31)

Code (32)	Mechanical strength requirements	(33)
S	Increased robustness (\varnothing 22 mm / 5.1 m/s)	(34)
F	Low energy impact (\varnothing 6 mm / 45 m/s)	(35)
B	Medium energy impact (\varnothing 6 mm / 120 m/s)	(36)
A	High energy impact (\varnothing 6 mm / 190 m/s)	(37)
K	Resistance to surface damage by fine particles	(38)

TR: İtlaatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94
BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL. Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil – CNPJ:08.025.426/0001-01 – Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lúcia São Paulo SP 03145-010 – SAC: +5511-3103 1000 –



023

RU: ТР ТС 019/2011 UA: 023 ДСТУ EN166:2001 EN169:2001 EN175:2001